

Commission Regulation (EC) No 2029/2006 of 22 December 2006 adapting Regulation (EEC) No 1538/91 introducing detailed rules for implementing Council Regulation (EEC) No 1906/90 on certain marketing standards for poultrymeat by reason of the accession of Bulgaria and Romania to the European Union

COMMISSION REGULATION (EC) No 2029/2006

of 22 December 2006

adapting Regulation (EEC) No 1538/91 introducing detailed rules for implementing Council Regulation (EEC) No 1906/90 on certain marketing standards for poultrymeat by reason of the accession of Bulgaria and Romania to the European Union

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty of Accession of Bulgaria and Romania, and in particular Article 4(3) thereof,

Having regard to the Act of Accession of Bulgaria and Romania, and in particular Article 56 thereof,

Whereas:

- (1) Certain technical amendments need to be made to Commission Regulation (EEC) No 1538/91<sup>(1)</sup> by reason of the accession of Bulgaria and Romania to the European Union.
- (2) Article 14a(7) of Regulation (EEC) No 1538/91 and Annexes I, II and III thereto contain certain entries in all the languages of the Community as constituted at 31 December 2006. These provisions should include the entries in Bulgarian and in Romanian.
- (3) Annex VIII to Regulation (EEC) No 1538/91 contains the list of national reference laboratories for monitoring the water content in poultrymeat. It should include the national reference laboratories of Bulgaria and Romania.
- (4) Regulation (EEC) No 1538/91 should therefore be amended accordingly,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Regulation (EEC) No 1538/91 is amended as follows:

1. In the first subparagraph of Article 14a(7), the list of entries in all languages of the Member States is replaced by the following:
  - Съдържанието на вода превишава нормите на ЕИО
  - Contenido en agua superior al límite CEE
  - Obsah vody překračuje limit EHS
  - Vandindhold overstiger EØF-Normen
  - Wassergehalt über dem EWG-Höchstwert
  - Veesisaldus ületab EMÜ normi
  - Περιεκτικότητα σε νερό ανώτερη του ορίου ΕΟΚ

---

*Status: Point in time view as at 22/12/2006.*

*Changes to legislation: There are currently no known outstanding effects for the Commission Regulation (EC) No 2029/2006. (See end of Document for details)*

---

- Water content exceeds EEC limit
  - Teneur en eau supérieure à la limite CEE
  - Tenore d'acqua superiore al limite CEE
  - Ūdens saturs pārsniedz EEK noteikto normu
  - Vandens kiekis viršija EEB nustatytą ribą
  - Víztartalom meghaladja az EGK által előírt határértéket
  - Il-kontenut ta' l-ilma superjuri għal-limitu KEE
  - Watergehalte hoger dan het EEG-maximum
  - Zawartość wody przekracza normę EWG
  - Teor de água superior ao limite CEE
  - conținutul de apă depășește limita CEE
  - Obsah vody presahuje limit EHS
  - Vsebnost vode presega EES omejitvev
  - Vesipitoisuus ylittää ETY-normin
  - Vattenhalten överstiger den halt som är tillåten inom EEG.
2. Annexes I, II and III are replaced by the text in Annex I to this Regulation.
  3. Annex VIII is replaced by the text in Annex II to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force subject to and on the date of entry into force of the Treaty of Accession of Bulgaria and Romania.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 22 December 2006.

*For the Commission*

Mariann FISCHER BOEL

*Member of the Commission*

*Status: Point in time view as at 22/12/2006.*

*Changes to legislation: There are currently no known outstanding effects for the  
Commission Regulation (EC) No 2029/2006. (See end of Document for details)*

## ANNEX I

ANNEX I ARTICLE 1(1) — NAMES OF POULTRY CARCASSES

bgescsdadeetelenfritlv1.Пиле, бройлерPollo (de carne)Куће, brojlerKylling, slagtekyllingHähnchenMasthuhnTibud, broilerΚοτόπουλοΠετεινοί και κότες (κρεατοπαραγωγή)Chicken, broilerPoulet (de chair)Pollo, “Broiler”Cālis, broilers2.Петел, кокошкаGallo, gallinaKohout, slepice, drůbež na pečení, nebo vařeníHane, høne, suppehøneSuppenhuhnKuked, kanad, hautamiseksi vði keetmiseks mõeldud kodulinnudΠετεινοί και κότες(για βράσιμο)Cock, hen, casserole, or boiling fowlCoq, poule (à bouillir)Gallo, gallina Pollame da brodoGailis, vista, sautėta vai vārīta mājputnu gaļa3.Петел (угоен, скопен)СаронКарунКарунКараунKohikukkΚαπόνιαСаронChaponCarroneКараунс4.Ярка, петлеPollueloКуѓатко, KohoutekPoussin, CoqueletStubenkükenKana- ja kukerojadΝεοσσός, πετεινάριPoussin, CoqueletPoussin, coqueletGallettoCālītis5.Млад петелGallo jovenMladý kohoutUnghaneJunger HahnNoor kukkΠετεινάριYoung cockJeune coqGiovane galloJauns gailis1.(Млада) пуйкаPavo (joven)(Mladá) krůta(Mini) kalkun(Junge) Pute, (Junger) Truthahn(Noor) kalkun(Νεαροί) γάλι και γαλοπούλες(Young) turkeyDindonneau, (jeune) dinde(Giovane) tacchino(Jauns) tītars2.ПуйкаPavoKrůtaAvlskalkunPute, TruthahnkalkunΓάλι και γαλοπούλεςTurkeyDinde (à bouillir)Tacchino/aTītars1.(Млада) патица, пате, (млада) Мускусна патица, (млад) МюларPato (joven o anadino), pato de Barbaria (joven), Pato cruzado (joven)(Mladá) kachna, kachně, (Mladá) Pižmová kachna, (Mladá) Kachna Mulard(Ung) and (Ung) berberand (Ung) mulardandFrühmastente, Jungente, (Junge) Barbarieente (Junge) Mulardente(Noor) part, pardipoeg, (noor) muskuspart, (noor), (noor) mullard(Νεαρές) πάπιες ή παπάκια, (νεαρές) πάπιες βαρβαρίας, (νεαρές) πάπιες mulard(Young) duck, duckling, (Young) Muscovy duck (Young) Mulard duck(Jeune) canard, caneton, (jeune) canard de Barbarie, (jeune) canard mulard(Giovane) anatra (Giovane) Anatra muta (Giovane) Anatra “mulard”(Jauna) pīle, pīlēns, (Jauna) Muskuss pīle, (Jauna) Mullard pīle2.Патица, Мускусна патица, МюларPato, pato de Barbaria, Pato cruzadoKachna, Pižmová kachna, Kachna MulardAvlsand Berberand MulardandEnte, Barbarieente MulardentePart, muskuspart, mullardΠάπιες, πάπιες βαρβαρίας πάπιες mulardDuck, Muscovy duck, Mulard duckCanard, canard de Barbarie (à bouillir), canard mulard (à bouillir)Anatra Anatra muta Anatra “mulard”Pīle, Muskuss pīle, Mullard pīle1.(Млада) гъска, гъсеОса (joven), ansarónMladá husa, house(Ung) gåsFrühmastgans, (Junge) Gans, Jungmastgans(Noor) hani, hanepoeg(Νεαρές) χήνες ή χηνάκια(Young) goose, gosling(Jeune) oie ou oison(Giovane) oca(Jauna) zoss, zoslēns2.ГъскаОсаHusaAvlsgåsGansHaniΧήνεςGooseOieOcaZoss1.(Млада) токачкаPintada (joven)Mladá perlička(Ung) perlehøne(Junges) Perlhuhn(Noor) pärlkana(Νεαρές) φραγκόκοτες(Young) guinea fowl(Jeune) pintade Pintadeau(Giovane) faraona(Jauna) pērļu vistiņa2.ТокачкаPintadaPerličkaAvlsperlehønePerlhuhnPärlkanaΦραγκόκοτεςGuinea fowlPintadeFaraonaPērļu vistiñalthumtnlplptroskslfisv1.Viščiukas broilerisBrojler csirke, pecsenyecsirkeFellus, brojlerKuiken, braadkuikenKurczę, broilerFrangoPui de carne, broilerKurča, brojlerPitovni piščanec-brojlerBroileriKyckling, slaktkyckling (broiler)2.Gaidys, višta, skirti troškinti arba virtiKakas és tyúk (főznievaló baromfi)Serduk, tigieģa (tal-brodu)Haan, hen, soep- of stoofkipKura rosółowaGalo, galinhaCocoş, găină sau carne de pasăre pentru fiertKohút, sliepkaPetelin, kokoš, perutnina za pečenje ali kuhanjeKukko, kanaTupp, höna, gryt- eller kokhöna3.KaplūnasKappanHasiKapoенKaplönCapãoClaponKapúnKopunChapon (syöttökukko)Kapun4.ViščiukasMinicisirkeGhattuqa, coqueletPiepkuikenKurczątkoFranguitosPui tineriKuriatkoMlad piščanec, mlad petelin (kokelet)Kananpoika, kukonpoikaPoussin, Coquelet5.GaidžiukasFiatal kakasSerduk žghir fl-etaJonge haanMłody kogutGalo jovemCocoş tânărMladý kohútMlad petelinNuori kukkoUng tupp1.KalakučiukasPecsenyepulyka, gigantpulyka, növendék pulykaDundjan (žghir fl-eta)(Jonge) kalkoen(Młody)

*Status: Point in time view as at 22/12/2006.**Changes to legislation: There are currently no known outstanding effects for the Commission Regulation (EC) No 2029/2006. (See end of Document for details)*

indykPeruCurcan (tânăr)Mladá morka(Mlada) pura(Nuori) kalkkuna(Ung)  
 kalkon2.KalakutasPulykaDundjanKalkoenIndykPeru  
 adultoCurcanMorkaPuraKalkkunaKalkon1.Ančiukai, Muskusinės anties ančiukai, Mulardinės  
 anties ančiukaiPecsenyekacsa, Pecsénye pézsmakacsa, Pecsénye mulard -kacsaPapra (žghira  
 fl-eta), papra žghira (fellus ta' papra), papra muskovy (žghira fl-eta), papra mulard(Jonge)  
 eend, (Jonge) Barbarijse eend (Jonge) „Mulard”-eend(Młoda) kaczka tuczona, (Młoda)  
 kaczka piżmowa, (Młoda) kaczka mulardPato, Pato Barbary, Pato MulardRață (tânără),  
 rață (tânără) din specia Cairina moschata, rață (tânără) Mulard(Mladá kačica), kačiatko,  
 (Mladá) pyžmová kačica, (Mladý) mulard(Mlada) raca, račka, (Mlada) muškatna raca,  
 (Mlada) mulard raca(Nuori) ankka, (Nuori) myskiankka(Ung) anka, ankunge, (ung) mulardand  
 (ung) myskand2.Antis, Muskusinė antis, Mulardinė antisKacsa, Pézsma kacsa, Mulard  
 kacsaPapra, papra muscovy, papra mulardEend Barbarijse eend „Mulard”-eendKaczka,  
 Kaczka piżmowa, Kaczka mulardPato adulto, pato adulto Barbary, pato adulto MulardRață,  
 rață din specia Cairina moschata, rață MulardKačica, Pyžmová kačica, MulardRaca,  
 Muškatna raca, Mulard racaAnkka, myskiankkaAnka, mulardand, myskand1.ŽašiuikasFiatal  
 liba, pecsenye libaWizža (žghira fl-eta), fellusa ta' wizža(Jonge) gansMłoda  
 geśGansoGâscă (tânără)(Mladá) hus, húsatko(Mlada) gos, goska(Nuori) hanhi(Ung)  
 gås, gåsunge2.ŽašisLibaWizžaGansGeśGanso adultoGâscăHusGosHanhiGås1.Perlinių  
 vištų viščiukaiPecsenyegyöngyösFarghuna (žghira fl-eta)(Jonge) parelhoen(Młoda)  
 perliczkaPintadaBibilică adultă(Mladá) perlička(Mlada) pegatka(Nuori) helmikana(Ung)  
 pärlhõna2.Perlinės vištosGyöngytyúkFarghunaParelhoenPerlicaPintada  
 adultaBibilicăPerličkaPegatkaHelmikanaPärlhõna

## ARTICLE 1(2) — NAMES OF POULTRY PARTS

	bg	es	cs	da	de	et	el	en	fr	it	lv
a)	Половина	Medio	Půlka	Halvt	Hälfte oder Halbes	Pool	Μισά	Half	Demi ou moitié	Metà	Puse
b)	Четвърт	Cuarto	Čtvrťka	Kvart	(Vorder- Hinter-) Viertel	Veerand	Τεταρτη	Quarter	Quart	Quarto	Ceturdaļa
c)	Неразделна четвърт с бутчетата	Carneiros unidos	Neoddělaná část čtvrťka	Enamennälårstykke	Hinterencheil Stück	Edelilõikoivad	Αδυνατό ποδιών	Nonseparated quarters	Quarts postérieurs non séparés	Cosciole	Nesadalītas kāju ceturdaļas
d)	Гърди, бяло месо или филе с кост	Pechuga	Přsa	Bryst	Brust, halbe Brust, halbier Brust	Rind	Στήθος	Breast	Poitrine blanc ou filet sur os	Petto con osso	Krūtiņa
e)	Бутче	Muslo y contramuslo	Stehno	Helt lår	Schenkel Keule	Koib	Πόδι	Leg	Cuisse	Coscia	Kāja
f)	Бутче с част от гърба, прикрепен	Charto trasero de pollo	Stehno kuřete s částí zad	Kylling med en del af ryggen	Hähnchen mit Rückenstück Hühnerkeule	Koos stük keule	Κόλλο από το πόδι με ένα	Chicken leg with a portion	Cuisse de poulet avec une	Coscetta	Čāja kāja ar muguras daļu

*Status: Point in time view as at 22/12/2006.*

*Changes to legislation: There are currently no known outstanding effects for the Commission Regulation (EC) No 2029/2006. (See end of Document for details)*

	към него				mit Rückenstück		κομμάτι της ράχης	of the back	portion du dos		
<b>g)</b>	Бедро	Contram. Muslo	Horní stehno	Overlår	Oberschenkel, Oberkeule	Reule	Μηρός (μούτι)	Thigh	Haut de cuisse	Sovraccoscacca	Štorkis
<b>h)</b>	Подбедра	Muslo	Dolní stehno (Palička)	Underlår	Unterschenkel, Unterkeule	Säkel	Κνήμη	Drumstick	Enon	Fuso	Stilbs
<b>i)</b>	Крило	Ala	Křídlo	Vinge	Flügel	Tiib	Φτερό	Wing	Aile	Ala	Spārns
<b>j)</b>	Неразделна крила	Alas unidas	Neoddělaná křídla	Sammenhængende vinger	Beidgedr. Flügel, ungetrennt	tiivad	Κατά τομή φτερούγες	Wings	Ailes non séparées	Ali non separate	Nesadalīti spārni
<b>k)</b>	Филе от гърдите бяло месо	Filete de pechuga	Prsní řízek	Brystfil	Brustfilet aus der Brust, Filet	Rinnafil	Φαλέτο στήθους	Breast fillet	Filet de poitrine blanc, filet, noix	Filetto, fesa (tacchino)	Krūtiņas fileja
<b>l)</b>	Филе от гърдите с “ядеца”	Filete de pechuga con clavícula	Filety z prsou (Klíční kost s chrupavkou prsní kosti včetně svaloviny v přirozené souvislosti, klíč. kost a chrupavka max. 3 % z cel. hmotnosti)	Brystfil med ønskeben	Brustfilet mit Schlüsselbein	Rinnafil koos klavikula	Φαλέτο στήθους κλειδοκόστη	Breast fillet with clavicle	Filet de poitrine avec clavicle	Petto (con forcella) fesa (con forcella)	Krūtiņas fileja ar krūšukaulu
<b>m)</b>	Нетлъс филе	Magret	Magret (Filety z prsou kachen a hus s kůží a podkožním	Magret	Magret	Rinnalim	Μαγρετ	Magret	Magret	Magret	Piles krūtiņa

*Status: Point in time view as at 22/12/2006.**Changes to legislation: There are currently no known outstanding effects for the Commission Regulation (EC) No 2029/2006. (See end of Document for details)*

	lt	hu	mt	nl	pl	pt	ro	sk	sl	fi	sv
			tukem pokryvajícím prsni sval, bez hlubokého svalu prsniho)								
a)	Pusė	Fél baromfi	Nofs	Helft	Połówka	Metade	Jumătăţ	Polená hydina	Polovica	Puolikas	Halva
b)	Ketvirtis	Negyed baromfi	Kwart	Kwart	Ćwiartka	Quarto	Sferturi	Štvrťka hydiny	Četrt	Neljännik	Kvart
c)	Neatskių ketvirtis	Összeftel (egész) csombnyedek	Hgő kwarti nyedek wara tas- saqajn, mhux separati	Niet- gescheide achterk	Ćwiartka de coxa não separados	Quartos de coxa não separados	Sferturi posteriori nesepar	Neoddelene hydiny stehná	Neljõnnetti nog	Takaneli	Årde Bandspart
d)	Krūtinė	Mell	Sidra	Borst	Pierś, połowka piersi	Peito	Piept	Prsia	Prsi	Rinta	Bröst
e)	Koja	Comb	Koxxa	Hele poot, hele dij	Noga	Perna inteira	Pulpă	Hydinov stehno	Bedro	Koipire	Kilubba
f)	Viščiukų koja su neatskių nugaros dalimi	Csirkec a hát egy részével	Koxxa tat- tigiega b'porzj tad- dahar	Poot/ dij met omgdeel (bout)	Noga kurczęc z częścią grzbietu	Perna inteira de frango com uma porção do dorso	Pulpă de pui cu o porţiune din spate ataşată	Kuracie stehno s panvou delom hrbta	Piščanč bedra z delom hrbta	Koipire jossa selkäosa	Kiuckling klubba med adel av ryggben
g)	Šlaunelė	Felsőcomb	Comb bičča ta' fuq tal- koxxa	Bovenpoot bovendij	Pulpa	Coxa	Pulpă superioară	Horné hydiny stehno	Stegno	Reisi	Lår
h)	Blauzdelė	Alsócomb	Comb bičča t'isfel tal-	Onderpoot onderdij (Drumstick)	Pulpa	Perna	Pulpă inferioară	Dolné hydiny stehno	Krača	Koipi	Ben

Status: Point in time view as at 22/12/2006.

Changes to legislation: There are currently no known outstanding effects for the  
 Commission Regulation (EC) No 2029/2006. (See end of Document for details)

			koxxa (drumstick)								
i)	Sparnas	Szárny	Ġewnaħ	Vleugel	Skrzydła	Asa	Aripi	Hydinov	Peruti	Siipi	Vinge
j)	Neatski sparnai	Összefüggő (egész) szárnyak	Ġewnaħ mhux separate	Niet- gescheide vleugel	Skrzydła den scałości	Asas não separadas	Aripi neparadas	Neoddelne Hydinov kridla	Naböcens Peruti	Siivet kiinni toisissaan	Sammanhängande vingar
k)	Krütine filé	Mellfilé	Flett tas- sidra	Borstfilé	Filet z piersi	Carne de peito	Piept dezosat	Hydinov rezeň	Prsni file	Rintafilé	Bröstfilé
l)	Krütine filé su raktika ir krütink	Mellfilé szegycs kauliu	Flett tas- sidra bil-wish	Borstfilé met vorkbeen	Filet z piersi obojczy	Carne de peito kom fúrcula	Piept dezosat cu osul iades	Hydinov rezeň s kost'ou	Prsni file s prsno kostjo	Rintafilé solisluim	Bröstfilé nyckelben
m)	Krütine filé be kiliojo raumen (magret)	Börös libamel filé, (magret)	Magret, Magret	Magret	Magret	Magret, maigret	Tacãm de pasãre, Spinãri de pasãre	Magret	Magret	Magret, maigret	Magret, maigret

ANNEX ARTICLE 9 — CHILLING METHODS  
 bgescsdadeetelenfritlv1. Въздушно охлаждане Refrigeración por aire Vzduchem (Chlazení vzduchem) Luftkøling Luftkühlung Öhkjahutus Ψύξη με αέρα Air chilling Refroidissement à l'air Raffreddamento ad aria Dzesēšana ar gaisu 2. Въздушно-душово охлаждане Refrigeración por aspersion ventilada Vychlazeným proudem vzduchu s postřikem Luftspraykøling Luft-Sprühkühlung Öhkpiserdusjahutus Ψύξη με ψεκασμό Air spray chilling Refroidissement par aspersion ventilée Raffreddamento per aspersione e ventilazione Dzesēšana ar izsmidzinātu gaisu 3. Охлаждане чрез потапяне Refrigeración por immersion Ve vodní lázni ponořením Neddypningskøling Gegenstrom-Tauchkühlung Sukeljahutus Ψύξη με βύθιση Immersion chilling Refroidissement par immersion Raffreddamento per immersione Dzesēšana iegremdējotļthumtnlplptroskslfsv1. Atšaldymas ore Levegős hűtés Tkessih bl-arja Luchtkoeling Owiewowa Refrigeração por ventilação Refrigerare în aer Chladené vzduchom Zračno hlajenje llmajäähdtyys Luftkylning 2. Atšaldymas pučiant orą Permetezéses hűtés Tkessih b'air spray Lucht-sproeikoeling Owiewowo-natryskowa Refrigeração por aspersão e ventilação Refrigerare prin dușare cu aer Chladené sprejovaním Hlajenje s pršenjem llmasprayjäähdtyys Evaporativ kylning 3. Atšaldymas panardinant Bemerítéses hűtés Tkessih b'immersjoni Dompelkoeling Zanurzeniowa Refrigeração por imersão Refrigerare prin imersiune Chladené vo vode Hlajenje s potapljanjem Vesijäähdtyys Vattenkylning

ANNEX ARTICLE 10(1) — TYPES OF FARMING  
 bgescsdadeetelenfritlva) Хранена с ... % ... гъска, хранена с овес Alimento con ... % de ... Oca engordada con avena Krmena (čím) ... % (čeho) ... Husa krmená ovšem Fodret med ... % ... Havrefodret gås Mast mit ... % ... Hafermastgans Söödetud ..., mis sisaldab ... % ... Kaeraga toidetud hani Έχει τραφέι με ... % ... Χήνα που παχάινεται με βρώμη Fed with ... % of ... Oats fed goose Alimenté avec ... % de ... Oie nourrie à l'avoine Alimento con il ... % di ... Oca ingrassata con avena Barība ar ... % ... ar auzām barotas zosisb) Екстензивно закрито (отгледан на закрито) Sistema extensivo en gallinero Extenzivní v hale Ekstensivt staldopræt (skrabe ...) Extensive

*Status: Point in time view as at 22/12/2006.**Changes to legislation: There are currently no known outstanding effects for the Commission Regulation (EC) No 2029/2006. (See end of Document for details)*

BodenhaltungEkstensiivne seespidamine (lindlas pidamine)Εκτατικής εκτροφήςExtensive indoor (barnreared)Élevé à l'intérieur: système extensifEstensivo al copertoTurēšana galvenokārt telpās (“Audzēti kūti”)Свободен начин на отглежданеGallinero con salida libreVolný výběhFritgåendeAuslaufhaltungVabapidamineΕλεύθερης βοσκήςFree rangeSortant à l'extérieurAll'apertoBrīvā turēšanad)Традиционен свободен начин на отглежданеGranja al aire libreTradiční volný výběhFrilands ...Bäuerliche AuslaufhaltungTraditsiooniline vabapidamineΠτηνοτροφείο παραδοσιακά ελεύθερης βοσκήςTraditional free rangeFermier-élevé en plein airRurale all'apertoTradicionalā brīvā turēšanae)Свободен начин на отглеждане – пълна свободаGranja de cría en libertadVolný výběh – úplná volnostFrilands ...opdrættet i fuld frihedBäuerliche FreilandhaltungTäieliku liikumisvabadusega traditsiooniline vabapidamineΠτηνοτροφείο απεριόριστης τροφήςFree-range — total freedomFermier-élevé en libertéRurale in libertätPīlnīgā brīvībalthumtnlplptroskslfisva)Lesinta ... % ...Avizomis penētos žāsys...%-ban ...-val etetettZabbal etetett libaMitmugha b'...% ta' ...Wizza mitmugha bil-hafurGevoed met ... % ...Met haver vetgemeste gansŻywione z udziałem ... % ...tucz owsiany (gęsi)Alimentado com ... % de ...Ganso engordado com aveiaFurajate cu un % de ...Gâște furajate cu ovăzKřmené ... % ...husi křmené ovsomKrmjeno s/ z ..... %gos krmljena z ovsomRuokittu ... % ...Kauralla ruokittu hanhiUtfodrad med ... % ...Havreutfodrad gåsb)Patalpose laisvai auginti paukščiai(Auginti tvartuose)Istállóban külterjesen tartottMrobbija ġewwa: sistema estensivaScharrel ... binnengehoudenEkstensywny chów ściółkowyProdução extensiva em interiorCreștere în interior sistem extensivExtenzívne v haláchEkstenzívna zaprta rejaLaajaperäinen sisäkasvatusExtensivt uppfödd inomhus)Laisvai laikomi paukščiaiSzabadtartásBarra (free range)Scharrel ... met uitloopChów wybiegowyProdução em semiliberdadeCreștere liberăChované vo voľnom výbehuProsta rejaUlkoilumahdollisuusTillgång till utomhusvistelse)Tradiciškai laisvai laikomi paukščiaiHagyományos szabadtartásBarra (free range) tradizzjonaliBoerenscharrel ... met uitloopHoeve ... met uitloopTradycyjny chów wybiegowyProdução ao ar livreCreștere liberă tradiționalăChované tradičným spôsobom v haláchTradicionalna prosta rejaUlkoiluvapausTraditionell utomhusvistelse)Visiškoje laisvėje laikomi paukščiaiTeljes szabadtartásBarra (free range) – liberta totaliBoerenscharrel ... met vrije uitloopHoeve ... met vrije uitloopChów wybiegowy bez ograniczeńProdução em liberdadeCreștere liberă – libertate totală –Chované na pașiProsta reja – neomejen izpustVapaa kasvatusUppfödd i full frihet

## ANNEX II

## ANNEX VIII

## LIST OF NATIONAL REFERENCE LABORATORIES

**Belgium**

Instituut voor Landbouw- en Visserijonderzoek (ILVO)

Eenheid Technologie en Voeding

Productkwaliteit en voedselveiligheid

Brusselsesteenweg 370

B-9090 Melle

**Bulgaria**



---

*Status: Point in time view as at 22/12/2006.*

*Changes to legislation: There are currently no known outstanding effects for the  
Commission Regulation (EC) No 2029/2006. (See end of Document for details)*

---

Национален Диагностичен Научно-изследователски Ветеринарно-Медицински  
Институт

(National Diagnostic Research Veterinary Medicine Institute)

бул. „Пенчо Славейков“ 15

(15, Pencho Slaveikov str.)

София – 1606

(Sofia – 1606)

**Czech Republic**

Státní veterinární ústav Jihlava

Národní referenční laboratoř pro mikrobiologické, chemické a senzorké analýzy  
masa a masných výrobků

Rantířovská 93

CZ-586 05 Jihlava

**Denmark**

Fødevarestyrelsen

Fødevareregion Øst

Afdeling for Fødevarekemi

Søndervang 4

DK-4100 Ringsted

**Germany**

Bundesforschungsanstalt für Ernährung und Lebensmittel

Standort Kulmbach

E.C.-Baumann-Straße 20

D-95326 Kulmbach

**Estonia**

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium

Kreutzwaldi 30

EE-51006 Tartu

**Greece**

Ministry of Rural Development & Food

Veterinary Laboratory of Larisa

7th km Larisa-Trikalon st.

GR-411 10 Larisa

**Spain**

---

*Status: Point in time view as at 22/12/2006.*

*Changes to legislation: There are currently no known outstanding effects for the Commission Regulation (EC) No 2029/2006. (See end of Document for details)*

---

Laboratorio Arbitral Agroalimentario

Carretera de La Coruña, km 10,700

E-28023 Madrid

**France**

Unité hygiène et qualité des produits avicoles

Laboratoire central de recherches avicoles et porcines

Centre National d'études vétérinaires et alimentaires

Beaucemaine — B.P. 53

F-22400 Ploufragan

**Ireland**

National Food Centre

Teagasc

Dunsinea

Castleknock

IE-Dublin 15

**Italy**

Ministero Politiche Agricole e Forestali

Ispettorato Centrale Repressione Frodi — Laboratorio di Modena

Via Jacopo Cavедone n. 29

I-41100 Modena

**Cyprus**

Agricultural Laboratory

Department of Agriculture

Loukis Akritas Ave; 14

CY-Lefcosia (Nicosia)

**Latvia**

Pārtikas un veterinārā dienesta

Nacionālais diagnostikas centrs

Lejupes iela 3,

Rīga, LV-1076

**Lithuania**

Nacionalinė veterinarijos laboratorija

J.Kairiūkščio g. 10

---

*Status: Point in time view as at 22/12/2006.*

*Changes to legislation: There are currently no known outstanding effects for the  
Commission Regulation (EC) No 2029/2006. (See end of Document for details)*

---

LT-2021 Vilnius

**Luxembourg**

Laboratoire National de Santé

Rue du Laboratoire, 42

L-1911 Luxembourg

**Hungary**

Országos Élelmiszervizsgáló Intézet

Budapest 94. Pf. 1740

Mester u. 81.

HU-1465

**Malta**

Malta National Laboratory

UB14, San Gwann Industrial Estate

San Gwann, SGN 09

Malta

**Netherlands**

RIKILT — Instituut voor Voedselveiligheid

Bornsesteeg 45, gebouw 123

NL-6708 AE Wageningen

**Austria**

Österreichische Agentur für Gesundheit und Ernährungssicherheit GmbH

Institut für Lebensmitteluntersuchung Wien

Abteilung 6 — Fleisch und Fleischwaren

Spargelfeldstraße 191

A-1226 Wien

**Poland**

Centralne Laboratorium Głównego Inspektoratu Jakości Handlowej Artykułów  
Rolno-Spożywczych

ul. Reymonta 11/13

PL-60-791 Poznań

**Portugal**

Autoridade de Segurança Alimentar e Económica — ASAE

Laboratório Central da Qualidade Alimentar — LCQA

Av. Conde Valbom, 98

---

*Status: Point in time view as at 22/12/2006.*

*Changes to legislation: There are currently no known outstanding effects for the  
Commission Regulation (EC) No 2029/2006. (See end of Document for details)*

---

P-1050-070 LISBOA

**Romania**

Institutul de Igienă și Sănătate Publică Veterinară

Str. Câmpul Moșilor, nr. 5, Sector 2

București

**Slovenia**

Univerza v Ljubljani

Veterinarska fakulteta

Nacionalni veterinarski inštitut

Gerbičeva 60

SI-1115 Ljubljana

**Slovakia**

Štátny veterinárny a potravinový ústav

Botanická 15

SK-842 52 Bratislava

**Finland**

Elintarviketurvallisuusvirasto Evira

Mustialankatu 3

FIN-00710 Helsinki

**Sweden**

Livsmedelsverket

Box 622

S-75126 Uppsala

**United Kingdom**

Laboratory of the Government Chemist

Queens Road

Teddington

TW11 0LY

---

**Status:** Point in time view as at 22/12/2006.

**Changes to legislation:** There are currently no known outstanding effects for the  
Commission Regulation (EC) No 2029/2006. (See end of Document for details)

---

- (1) [OJ L 143, 7.6.1991, p. 11](#). Regulation as last amended by Regulation (EC) No 433/2006 ([OJ L 79, 16.3.2006, p. 16](#)).

**Status:**

Point in time view as at 22/12/2006.

**Changes to legislation:**

There are currently no known outstanding effects for the Commission Regulation (EC) No 2029/2006.